

El Monte Union High School District

艾爾蒙地聯合高中學區

ARROYO | EL MONTE | MOUNTAIN VIEW | ROSEMEAD | SOUTH EL MONTE | FERNANDO R. LEDESMA | EL MONTE-ROSEMEAD ADULT SCHOOL

Community Committed to College and Career

致力於大學教育與職涯發展的社區





Dr. Edward Zuniga/
Edward Zuniga 博士
Superintendent/主任

SUPERINTENDENT'S *Message*

The El Monte Union High School District is dedicated to empowering all students to be resilient, college and career-ready, lifelong learners and contributing members of our global society.

This effort includes providing modern, effective learning environments for our high school students and adult learners.

El Monte Union has recently celebrated the completion of numerous facilities projects funded primarily by Measure HS, which voters approved in October 2018 to ensure every EMUHSD campus receives facilities upgrades that support and enhance student performance. In addition, several upgrades have been supported by remaining funds from the 2008 voter-approved Measure D and other District funds.

Thank you to our Board of Trustees, Citizens Bond Oversight Committee, Facilities, Maintenance, Operations and Transportation and Business Services departments for their sound financial and operational management, which are instrumental to ensuring our bond program meets the needs of EMUHSD students for generations to come.

Sincerely,

Dr. Edward Zuniga

主任致言

艾爾蒙地聯合高中學區致力於賦能全體學生，使其堅毅不拔、為將來的升學或職涯做好準備、終身學習，為全球社會貢獻一己之力。

學區在這方面的努力包括為我們的高中學生及成人學員提供現代且有效的學習環境。

艾爾蒙地聯合學區近日歡慶多項設施工程竣工，這些工程主要是由2018年十月選民批准的Measure HS資金資助，旨在確保EMUHSD的每一所校園設施都能翻修更新，支援並提高學生的表現。此外，由選民於2008年批准的Measure D剩餘資金和其他的學區資金也被用於多項翻新工程。

感謝我們的託管委員會、市民債券監督委員會、設施、維護、營運與運輸和商業服務等部門。他們完善的財務與營運管理確保我們的債券計畫能滿足EMUHSD未來幾代學生的需求。

謹啟，

Edward Zuniga博士



IN PROGRESS

進行中



Groundbreaking: January 2023
動土: 2023年1月3



Estimated Completion: January 2024
預計竣工: 2024年1月



Estimated Cost: \$17 million
預估費用: \$1700萬

MOUNTAIN VIEW HIGH SCHOOL

Athletic Field and Stadium

The project will include a high-performance rubberized track and field, bleachers, concession stands and restrooms, enhanced landscaping and a grand stadium entrance, providing students with an upgraded facility for physical education, athletic competition and events.

山景城高中

運動場和體育館

該項工程包括高性能橡膠田徑場、露天看臺、食物小攤和衛生間、景觀美化及宏偉的體育館入口，為學生的體育教育、運動比賽和活動提供升級的設施。



Funded by/資金來源: Measure HS, Developer Funds/Measure HS、開發者基金
Led by/主導者: HMC Architects

IN PROGRESS

進行中



Groundbreaking: September 2022
動土: 2022年9月



Estimated Completion: September 2023
預計竣工: 2023年9月



Estimated Cost: \$2.8 million
預估費用: \$280萬

MOUNTAIN VIEW HIGH SCHOOL

Zoo Crew Classroom

The Zoo Crew engineering pathway inspires and challenges students to master rigorous career technical education coursework by designing and engineering products, habitats and structures that benefit wildlife. Classroom renovations feature the addition of computer labs, 3-D modeling and workshop areas, including a welding machine and paint booth to construct projects related to animal habitats.

山景城高中

動物園團隊 (Zoo Crew) 教室

Zoo Crew工程設計學科透過工程設計有利於野生動物的產品、棲息地和結構，以此內容挑戰山景城中高的學生掌握嚴格的職業技術教育課程。教室重建工程的特色是增建電腦實驗室、3-D模型與工作坊區，包括一台焊接機和油漆間，用於建構與動物棲息地相關的計畫。

Funded by/資金來源: Supplemental & Concentration Funds/State Matching/補充及專用資金/州政府配捐
Led by/主導者: Architecture for Education, Inc.

COMPLETED

已竣工



Groundbreaking: December 2019
動土: 2019年12月



Completed: December 2022
已竣工: 2022年12月



Cost: \$16 million
費用: \$1600萬

FERNANDO R. LEDESMA HIGH SCHOOL Multi-Purpose Building and Gymnasium

This new facility features an adaptable performance space with grandstand seating, basketball courts, a fitness room, an outdoor weightlifting area, a snack bar, concession and lobby areas, along with restrooms, classrooms and a learning garden designed to promote healthy living and student collaboration.

費南多 R. 萊德斯瑪高中 多功能大樓及體育館

這個新設施設有可調變的表演空間，附設看台座位、籃球場、健身室、室外舉重區、零食部、特許營業與大廳區，以及衛生間、教室和學習園，這些設計旨在促進健康生活與學生協同合作。



Funded by/資金來源: Measure HS, Developer Funds/、開發者基金
Led by/主導者: Architecture for Education, Inc. and/及 Rachlin Partners, Inc.

COMPLETED

已竣工



Groundbreaking: 2021
動土: 2021年



Completed: May 2023
已竣工: 2023年5月



Cost: \$9.8 million
費用: \$980萬

CLEAN MOBILITY IN SCHOOLS

Pilot Project

The Clean Mobility in Schools Pilot Project promotes the use of zero-emission vehicles and clean transportation options for the EMUHSD school community. The project includes 11 new electric school buses, six electric ride-share vehicles, 11 electric utility maintenance carts, five energy storage systems and two bus charging infrastructures. The program also includes a pilot Career Technical Education (CTE) curriculum that is currently under development to engage students in clean energy career pathways.

學校環保運輸 試驗專案

學校環保運輸試驗專案在EMUHSD學校社區推廣使用零排放車輛及選擇潔淨的運輸工具。這項專案包括11輛新的電動校車、六輛電動共乘汽車、11輛電動公用事業維修車、5項能源儲存系統和兩座充電基礎設施。這項計畫也包括職業技術教育 (CTE) 試驗課程, 該課程目前正在開發中, 旨在讓學生參與潔淨能源職涯學科。



Funded by/資金來源: California Air Resources Board Grant/加州空氣資源局贈款
Led by/主導者: Lena Luna, EMUHSD Facility and Energy Manager/EMUHSD設施與能源經理

COMPLETED

已竣工



MOUNTAIN VIEW HIGH SCHOOL Cafetorium

The cafetorium features a series of high-tech renovations, including the addition of ample theater-quality retractable seating, a proscenium wall and lighting and sound systems, all designed to create a versatile space for performances, presentations and events.

山景城高中 食堂大廳

食堂大廳進行一系列高科技的改造, 包括增設充足的劇院級品質的伸縮式座椅、舞臺牆與燈光音效系統, 所有設計旨在創造一個多功能的空間作為表演、簡報和活動之用。



Funded by/資金來源: Measure HS
Led by/主導者: LPA Architects



Groundbreaking: September 2022
動土: 2022年9月



Completed: March 2023
已竣工: 2023年3月



Cost: \$3.6 million
費用: \$360萬

SOUTH EL MONTE HIGH SCHOOL

Quad

Located at the heart of the South El Monte High School campus is a newly renovated quad, offering students a spacious learning environment to collaborate, relax and host school spirit activities. The improvements include a concrete stage, seat walls, walkways and pavers, trees and landscaping, electric and audio connections and outdoor furnishing including benches, tables and trash receptacles.

南艾爾蒙地高中 學習區

位於南艾爾蒙地高中校園中心的是一座全新裝修的學習區, 提供學生寬敞的學習環境, 讓他們共同合作、放鬆, 舉辦充滿校風的各項活動。這項修繕專案將包括增設一座混凝土舞台、座椅牆、人行道和鋪路機、樹木與景觀、電氣和音訊連接以及包含長凳、桌子和垃圾桶的戶外傢俱。

Funded by/資金來源: Measure HS, Deferred Maintenance Funds
Led by/主導者: Cornerstone Studios, Inc and/及 Rachlin Partners, Inc.



Groundbreaking: March 2022
動土: 2022年3月



Completed: August 2022
已竣工: 2022年8月



Cost: \$1.2 million
費用: \$120萬

COMPLETED

已竣工



Groundbreaking: March 2021
動土: 2021年3月



Completed: May 2022
已竣工: 2022年5月



Cost: \$5.9 million
費用: \$590萬



ROSEMEAD HIGH SCHOOL

Track and Field

Rosemead High School track and field improvements include a resurfaced track, athletic field and new concession stands to give students a modernized space to engage in physical education classes, athletic competitions and other District events.

羅斯米德高中

田徑場

羅斯米德高中田徑場修繕專案包括重新鋪設跑道、運動場和新食物小攤，讓學生有一個現代化的空間參與體育課程、運動比賽和其他學區的活動。

Funded by/資金來源: Measure D and Measure HS/Measure D 及 Measure HS
Led by/主導者: HMC Architects

IN PROGRESS

進行中



Groundbreaking: January 2023
動土: 2023年1月



Estimated Completion: Spring 2024
預計竣工: 2024年春季



Estimated Cost: \$15 million
預估費用: \$1500萬

ARROYO HIGH SCHOOL *Athletic Field and Stadium*

The project will include a high-performance rubberized track and field, bleachers, concession stands and restrooms, enhanced landscaping and a grand stadium entrance, providing students with an upgraded facility for physical education, athletic competition and events.

阿羅約高中 運動場和體育館

該項工程包括高性能橡膠田徑場、露天看臺、食物小攤和衛生間、景觀美化及宏偉的體育館入口，為學生的體育教育、運動比賽和活動提供升級的設施。



Funded by/資金來源: Measure HS, Developer Funds/Measure HS、開發者基金
Led by/主導者: HMC Architects

MODERNIZATIONS

現代化

Scan the QR code to learn more.
掃描QR碼了解詳情。



SOUTH EL MONTE HIGH SCHOOL

The project includes classroom modernizations including new flooring, wall finishes ceilings and lighting along with improvements to the library and a new Career Technical Education classroom. The upgrades also include infrastructure improvements including exterior painting, roofing and plumbing.

南艾爾蒙地高中

此專案包括教室現代化工程(含新地板、天花板面粉飾和照明), 以及圖書館修繕和新的職業技術教育教室。此升級工程也包括外部油漆、屋頂和管道等基礎設施修繕。



Funded by/資金來源: Measure HS, State Matching, Deferred Maintenance and Elementary and Secondary School Emergency Relief Funds (ESSER)/ Measure HS、州政府捐配、Deferred Maintenance以及中小學緊急救助計畫(ESSER)
Led by/主導者: HMC Architects



Groundbreaking: April 2023
動土: 2023年4月



Estimated Completion: Spring 2025
預計竣工: 2025年春季



Estimated Cost: \$42 million
預估費用: \$4200萬



MOUNTAIN VIEW HIGH SCHOOL

The modernization includes quad and other exterior enhancement projects, science lab building modernizations, softball/baseball field improvements, girls' locker room upgrades and infrastructure improvements such as roofing, fire alarms and plumbing.

山景城高中

現代化工程包括方院和其他外部強化工程、科學實驗室大樓現代化、壘球場/棒球場修繕、女子更衣室升級和基礎設施修繕, 如屋頂、火災警報器和管道。

Funded by/資金來源: Measure HS, State Matching, Deferred Maintenance/Measure HS、州政府捐配、Deferred Maintenance
Led by/主導者: LPA Architects and/及 Telacu Construction Managers



Groundbreaking: June 2023
動土: 2023年6月



Estimated Completion: Spring 2025
預計竣工: 2025年春季



Estimated Cost: \$30 million
預估費用: \$3000萬

MODERNIZATIONS IN DESIGN

設計現代化



ARROYO HIGH SCHOOL

The modernizations will include a new administration and theatre building, featuring choir and band classrooms. Additionally, the gym will receive minor modernizations, including new exterior paint, a new roof, HVAC system and other interior repairs and improvements.

阿羅約高中

現代化工程將包括一棟全新的行政與劇院大樓，設有合唱團與樂團教室。此外，健身房將進行小幅的現代化改造，包括外部重新油漆、新屋頂、空調系統和其他內部整修。

Funded by/資金來源: Measure HS, Developer funds/Measure HS、開發者基金
Led by/主導者: HMC Architects



Cost: \$20 million
費用: \$2000萬

EL MONTE HIGH SCHOOL

The campus-wide modernization will consist of a new welcome/parent center, upgrades to seven buildings, including Career Technical Education classrooms and the theatre.

艾爾蒙地高中

整個校園現代化工程將包括一座新的迎賓/家長中心，七棟建築的升級工程，包括職業技術教育教室和劇院。



Cost: \$25 million
費用: \$2500萬

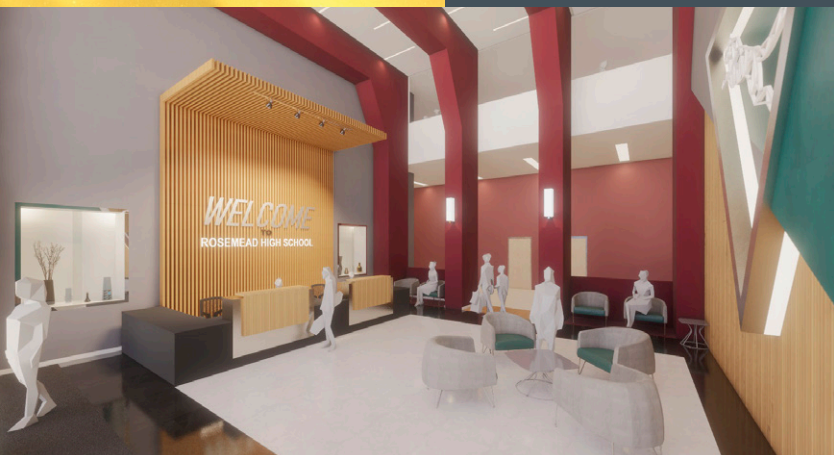
Funded by/資金來源: Measure HS, Developer Funds, Deferred Maintenance and ESSER funds/Measure HS、開發者基金、Deferred Maintenance和中小學緊急救助計畫
Led by/主導者: DLR Group

ROSEMEAD HIGH SCHOOL

The project consists of upgrades to landscaping, roofing and rebranding, which includes new exterior paint to campus building exteriors.

羅斯米德高中

此工程包括景觀美化、屋頂翻修及品牌重塑，其中包括校園建築外牆重新油漆。



Funded by/資金來源: Measure HS, Developer Funds, Deferred Maintenance and ESSER funds/Measure HS、開發者基金、Deferred Maintenance和中小學緊急救助計畫
Led by/主導者: Rachlin Partners, Inc.



Cost: \$25.5 million
費用: \$2550萬



EL MONTE UNION HIGH SCHOOL DISTRICT

3537 Johnson Ave., El Monte, CA 91731

(626) 444-9005    @ElMonteUHSD

Non-Profit Org.
US Postage
PAID
El Monte, CA
Permit No.112

COMING SOON

敬請期待



Estimated Groundbreaking: 2024*
預計動土時間: 2024年*



Estimated Cost: \$8 million
預估費用: \$800萬

EL MONTE HIGH SCHOOL
Track and Field

艾爾蒙地高中
田徑場

*Upon completion of AHS and MVHS modernization projects
**AHS及MVHS現代化工程竣工後

Funded by/資金來源: Measure HS
Led by/主導者: LPA Architects



BOARD OF TRUSTEES | 託管委員會

DR. EDWARD ZUNIGA/EDWARD ZUNIGA博士
Superintendent/主任

RICARDO PADILLA
President/會長

ESTHELA TORRES DE SIEGRIST
Vice President/副會長

QUI NGUYEN
Clerk/事務員

FLORENCIO F. BRIONES
Member/委員

CARLOS G. SALCEDO
Member/委員